

九號貨櫃碼頭填海工程獲批准

青衣東南部將進行填海約一百二十六公頃，以提供土地供九號貨櫃碼頭拓展工程及其後勤用地，並以配合急劇發展的貨櫃業需要。

根據該項拓展計劃，部份藍巴勒海峽及奇力灘北端至海圍深度基準面之下約十五米，進行海床挖掘工程，為大型貨櫃船隻提供航道。

港督會同行政局於考慮所收集的反對意見後，於本月十日授權進行有關工程。

政府發言人說，鑑於有居民關注該計劃可能帶來不良影響，當局擬在工程進行時實施若干適當環境緩和措施。

他說，工程對附近民居所帶來的影響將會限制至可接受之程度。

「在施工期間，將會監察空氣質素及水質的數據，以確保有關質素維持在合理水平。」

「打樁及夜間的工程將受管制，並需根據環境保護署的噪音管制條例申請許可證。」

「在日間方面，亦訂出有關工程所發出噪音的限制。」

「此外，並建議在長青邨樓宇與貨櫃碼頭和工業區之間設立園景美化緩衝區，以補償該等民居樓宇下層所損失的景觀。」

他說：「同時亦建議在青衣路及青衣鄉事會路適當地點設立隔音屏障，以減低工程計劃預期的交通噪音。」

有關授權進行工程範圍的兩項公告，在今日（星期五）出版的政府憲報有詳細說明。

任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可於公告發出日期一年內，即明年十一月十九日或該日前以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

公告的中英文版及有關圖則現存放在香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處以供查閱，該處並接受訂購圖則。

市民亦可前往新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署二樓葵青政務處葵青總諮詢處查閱圖則。

今年第二季涉及外發中國加工貿易統計公布

根據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字，今年第二季輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十六是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十六，輸往中國的轉口貨品的百分比是五十一。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港轉口的貨品（轉口往中國者除外）中有百分之七十七是曾經在中國加工製造。

去年第二季輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十七是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十六，輸往中國的轉口貨品的百分比是五十一。由中國進口貨品中有百分之六十三是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港轉口的貨品（轉口往中國者除外）中有百分之七十一是曾經安排在中國加工製造。

今年上半年，輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十四是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十四，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十八。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十一與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港轉口的貨品（轉口往中國者除外）中有百分之七十七是曾經在中國加工製造。

去年上半年輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十七是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十七，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十九。由中國進口貨品中有百分之六十五是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港轉口的貨品（轉口往中國者除外）中有百分之七十一是曾經在中國加工製造。

今年上半年輸往中國的出口貨品中作外發加工用途的貨品所佔比率減低，顯示其間應付中國國內需求的出口貨品，即輸往中國出口而非作外發加工用途的貨品增幅較輸往中國作外發加工用途的貨品為大。這是與中國國內對進口貨品需求持續上升一致。

為了進一步認識本港工商機構在中國進行外發加工的性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始進行一項抽樣統計調查，分辨輸往中國的出口貨品中那些是作外發加工用途。這項統計調查在一九八九年第一季起擴大至分辨由中國進口貨品中那些是與外發中國加工有關。在去年第一季開始，這項統計調查更擴大至分辨原產地為中國經本港轉口的貨品（轉口往中國者除外）中那些是曾經安排在中國加工製造。

今年第二季的統計調查現已完成。

以貨值計算，今年第二季輸往中國的整體出口貨品中有三百九十三億六千九百萬元是作外發加工用途，較去年第二季上升百分之三十一，而輸往中國的港產貨品和轉口貨品中作外發加工用途的分別有一百二十億八千五百萬元和二百七十二億八千四百萬元，分別上升百分之十六和百分之三十九。同期比較，由中國進口貨品中有六百一十七億一千一百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之三十七。另一方面，原產地為中國經本港轉口的貨品（轉口往中國者除外）中有六百九十八億五千二百萬元是曾經在中國加工製造，上升百分之四十三。

今年上半年輸往中國的整體出口貨品中有六百五十八億六千一百萬元是作外發加工用途，較一九九一年上半年上升百分之二十八，而輸往中國的港產品和轉口貨品中作外發加工用途的分別有二百零三億二千三百萬元和四百五十五億三千九百萬元，分別上升百分之十一和百分之三十七。同期比較，由中國進口貨品中有一千一百三十三億九千二百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之三十六。另一方面，原產地為中國經本港轉口的貨品（轉口往中國者除外）中有一千二百九十七億零五百萬元是曾經在中國加工製造，上升百分之四十五。

在這項統計調查中，輸往中國作外發加工用途的出口貨品是指那些由香港或經香港輸往中國加工的原料或半製成品，經加工後的貨品是以合約安排再輪返香港，由中國進口與外發中國加工有關的貨品是指那些加工後的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工。原產地為中國而曾經安排在中國加工的轉口貨品（轉口往中國者除外）是指那些轉口貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工，而加工後的貨品再運回本港。

在使用統計數字時，須留意由中國進口與外發中國加工有關的貨品和原產地為中國而曾經安排在中國加工的轉口貨品（轉口往中國者除外）的貨值和所佔比率，是指整件涉及外發中國加工貨品的貨值，而非單指外發中國加工的增加價值。

這項統計調查的所需資料是由從事中港貿易（包括輸往中國港產貨品和轉口貨品及由中國進口貨品）的機構所遞交的報關單以及從原產地為中國的轉口貨品（轉口往中國者除外）的報關單抽取樣本，然後向有關機構進行訪問而收集的。

統計處發言人解釋，在國際認可的記錄貿易流程系統下，所有進出邊界的貨品，無論作何種用途，都應記錄為對外貿易。因此涉及外發中國加工的進出口貨品皆正確地列入經常的貿易統計。而這項統計調查的結果則有助於對中港貿易的性質進行更精確的分析。在這方面，統計調查的結果可視作經常貿易統計的有用補充資料。

這項統計調查更詳細的結果將刊於一九九二年九月版的「香港對外貿易」。此報告將於本月底在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號政府綜合大樓第一座十九樓政府統計處刊物銷售櫃位發售，每本五十二元。

查詢有關這項統計調查結果，請與政府統計處貿易統計調查及船務統計組聯絡
（電話：五八二 五〇三七）。

一九九二年第二季及上半年估計數字與一九九一年同期比較之變動概列如下。

涉及外發中國加工貿易的估計貨值和比率
一九九二年第二季及上半年

	一九九二年 第二季 (百萬元計)	與一九九一年 第二季之變動 百分率 (百分率)	一九九二年 上半年 (百萬元計)	與一九九一年 上半年之變動 百分率 (百分率)
<u>與中國貿易的總貨值</u> *				
輸往中國的整體出口貨品	69,796	+33.8	122,056	+34.5
輸往中國的港產貨品	15,991	+17.1	27,408	+16.2
輸往中國的轉口貨品	53,806	+39.7	94,649	+40.9
由中國進口貨品	88,541	+23.5	160,340	+24.8
原產地為中國的轉口貨品 (轉口往中國者除外)	90,861	+31.3	168,001	+33.2

涉及外發中國加工的貿易估計貨值

輸往中國的整體出口貨品	39,369	+31.4	65,861	+28.0
輸往中國的港產貨品	12,085	+16.4	20,323	+11.3
輸往中國的轉口貨品	27,284	+39.3	45,539	+37.1
由中國進口貨品	61,711	+37.0	113,392	+36.4
原產地為中國的轉口貨品 (轉口往中國者除外)	69,852	+43.2	129,705	+45.0

	一九九二年 第二季 (百分率)	一九九一年 第二季 (百分率)	一九九二年 上半年 (百分率)	一九九一年 上半年 (百分率)
--	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

涉及外發中國加工的貿易估計比率

輸往中國的整體出口貨品	56.4	57.5	54.0	56.7
輸往中國的港產貨品	75.6	76.0	74.1	77.4
輸往中國的轉口貨品	50.7	50.9	48.1	49.4
由中國進口貨品	69.7	62.9	70.7	64.7
原產地為中國的轉口貨品 (轉口往中國者除外)	76.9	70.5	77.2	70.9

* 貨值不包括無須按貨品分類的貨品及交易

憲報刊登新修訂承保人收費

政府憲報今日（星期五）刊登經修訂後認可承保人在獲得認可時及其後每年應繳的費用。

政府發言人說，訂明這些收費的保險公司（認可及年費）規例今日生效。

根據該條例，承保人須根據其經營的保險業務類別而繳付不同的費用。

經營長期或一般保險業的承保人應繳的認可費用及年費為五萬元。同時，經營該兩種業務的承保人所應繳的費用則為十萬元。

上次調整這些收費的日期是一九八九年六月。

發言人說：「修訂年費以反映保險業監理處在進行監管工作所需的成本增高是適當的做法。」

— 完 —

青衣將建新橋和新路

港督會同行政局已批准進行興建第二條青衣南橋及多條通道，作為青衣東南部港口發展的部份，而九號貨櫃碼頭將設於該處。

第二條青衣南橋將有四條車道，連同青衣南橋現有的兩條車道，不但將可應付該處發展所需，而亦可大大紓緩區內現時在繁忙時間出現的交通擠塞情況。

有關第二條青衣南橋的工程，還包括興建一條通往未來青衣東南部填海區的道路，並對現時青衣路迴旋處及葵青路與葵景路交界處進行改善工程。

政府發言人今日（星期五）表示：「新道路網完成後，將可疏導區內現有道路交通，從而大大減低美景花園及興建中青衣工業學院所受到噪音的影響。」

「為減低行車噪音對長青邨的影響，沿青衣鄉事會路及青衣路的適當位置，將建造路旁屏障及低噪音路面。」

「邨內受到車噪音影響的樓宇單位，亦會裝置隔音玻璃窗和冷氣機。」

此外，青衣島上亦會興建多條新通道，通往位於青衣東南部填海區的九號貨櫃碼頭、其後勤地區、一個工業區及一個海旁盆地。

興建第二條青衣南橋及新通道的工程，將由九號貨櫃碼頭的發展商負責。

建橋工程將於明年三月展開。橋上四條車道的其中兩條，將在九號貨櫃碼頭第一個停泊處於一九九五年六月啓用時一併落成，其餘工程則於一九九六年四月竣工。

至於通往青衣東南部填海區的通道，將在填海工程於一九九四年底完成後動工，一九九七年初建成。

— 完 —

退休金條文修訂以配合現今需要

政府憲報今日（星期五）刊登一九九二年退休金利益（修改）條例草案及一九九二年退休金條例及規例（雜項修訂）條例草案。

該兩條條例草案旨在更新提供予公務員的遺屬撫恤金及服務退休金計劃，以配合現今的需要，以及取消一些不規則之處與歧視成份的條文。

一九九二年退休金利益（修改）條例草案建議公務員參加遺孀及子女撫恤金計劃與孤寡撫恤金計劃，將由指定日期開始，改為自願性質。

未婚公務員如選擇停止向遺屬撫恤金計劃供款，將會獲發還過去供款連同利息。

已婚公務員如選擇停止向該計劃供款，其所得的利益將會予以保留，而其家屬仍有權領取凍結於退出該計劃時水平的應急遺屬撫恤金。

條例草案的其他建議還包括：

* 原來不包括於該計劃的第一標準薪級公務員、女性公務員及某些初級紀律人員，將會有權選擇參加自願性質的遺孀及子女撫恤金計劃；

* 受供養子女可領取撫恤金的年齡將劃一為十八歲，不論其性別及婚姻狀況，對於接受全日制教育的子女，可領取撫恤金的年齡可伸延至二十三歲；

* 現時女性公務員的丈夫必須在經濟上倚靠其供養，才有資格領取遺屬撫恤金，這些條文將予廢除；

* 非婚生子女將有權領取撫恤金，此項修訂旨在與人權法案維持一致。

退休金利益(修改)條例草案中另一項重要修訂是，退休金增加將會成為一項法定權利，而每年調整的幅度會根據甲類消費物價指數的變動計算。有關安排自一九七六年起，一直以行政措施方式實施。

至於一九九二年退休金條例及規例(雜項修訂)條例草案，則主要涉及技術性的修訂。

當中主要的修訂包括把所有公務員十八歲前的服務年資，一律視作可供計算退休金的年資；以及對於可供計算退休金薪酬，提出較彈性的定義。

政府發言人說：「政府經已就有關的建議諮詢公務員員方。」

「他們對建議中的修訂表示歡迎，並且希望能夠盡早付諸實行。」

該兩條條例草案將於今年十二月二日提交立法局審議。

— 完 —

入境處調整護照收費

人民入境事務處今日(星期五)公布，根據英國外交及聯邦事務部的指示，英國護照(包括英國國民(海外)護照)及有關服務的收費，將由十一月二十二日(星期日)起調整，現將各項新收費列出如下：

申請類別	英鎊	港幣
(A) 不超過32頁的英國護照	18英鎊 (15英鎊)	214元 (198元)
(B) 不超過32頁的英國國民(海外)護照	18英鎊 (15英鎊)	214元 (198元)
(C) 48頁的英國護照	27英鎊 (22.5英鎊)	321元 (297元)
(D) 48頁的英國國民(海外)護照	27英鎊 (22.5英鎊)	321元 (297元)
(E) 為補加子女資料而更改現有的英國護照/英國國民(海外)護照	5英鎊 (4英鎊)	59元 (53元)

(F) 更改現有的英國護照 / 英國國民(海外)護照：- 5英鎊 (3英鎊) 59元 (46元)

(1) 投持有人提出的要求更改其姓名、或簽發載有該項更改的新護照；

(ii) 加上新照片、或更改有關於護照持有人容貌的描述、或簽發加上新照片或載有該等更改的新護照(但持有人如在現有護照簽發當日未滿十六歲則屬例外)。

附註：括號內的數字代表現時的收費。

入境處發言人表示：「英國護照的收費自一九八三年起一直未有提高，是次增收費用的比率仍低於通脹率，而今次調整費用僅可應付成本所需。」

全部收費均以港元繳付，並按現時的官方兌換率(即一英鎊兌一點八八三港元)，由英鎊折為港元計算。有關費用是在遞交申請時繳付。

發言人又補充說：「至於英國屬土公民護照及有關服務的收費，則維持不變。」市民如欲查詢護照費用等資料，可致電八二四 六一壹一查詢。

— 完 —

學校為本輔導指引
數月內將分發各校

教育署署長黃星華今日(星期五)表示，傳統的學校輔導工作已不合時宜，它們應採取「個案方式」，強調彼此間的互相溝通、理解、責任及以正面的角度去處理學生的行為態度。

黃星華在主持拔萃女書院週年畢業典禮時說：「為了協助學校推廣學校為本輔導方式，教育署現正編寫正式的輔導指引供學校參考。有關指引將於數月內分發各校。」

此外，教育署還會提供以下服務：

* 增加學校探訪，提供更多輔導；

* 為教師開辦研討會及工作坊；

* 為輔導教師提供職前及複修訓練課程；及

* 撥款推行輔導活動。

黃星華指出，最重要的是帶出一個機制去拉近學校及家庭的距離；改善家長及學校溝通以補充學校為本輔導方式。這會加深了解學生和給他們一個更早期解決問題的機會。

他說：「我準備在未來三個月內成立一個家庭與學校合作事宜中央委員會，就如何增強家庭學校合作提供意見，並在這範疇上進行研究，及鼓勵學校成立教師家長會。」

委員會成員來源廣泛，包括來自學校不同階層人士、教師、家長代表及關注教育界的有關人士。

黃星華並讚揚拔萃女書院在學術上創出驕人成績及在課外活動和社區服務上的成就。

— 完 —

消防裝置承辦商註冊費

憲報今日刊登即時生效

政府今日（星期五）宣布調整消防處處收取的消防裝置承辦商註冊費用，即時生效。

這次費用調整，是根據一九九二年消防（裝置承辦商）（修訂）規例訂立，並刊於今日政府憲報。

政府發言人解釋說，由於職員成本及其他有關成本，如辦公室租值及儀器價格增加，以前收取的費用並不足以填補所提供服務的成本。

他說，這次調整收費已考慮自一九九〇年調整費用以來成本的上升。

費用調整的細節如下：

	現時收費	新收費
* 第一類、第二類或第一及第二類承辦商（包括提供證據及初步視察工場）註冊費	六百四十元	一千零三十元
* 第三類承辦商筆試費	三百七十元	五百八十元
* 第三類承辦商面試費	三百九十元	六百三十元
* 第三類承辦商工場視察費	三百一十元	五百二十元
* 第一類、第二類、第一及第二類或第三類承辦商工場重新視察費	三百一十元	五百二十元
* 第一類、第二類、第一及第二類或第三類承辦商之新工場視察費	三百一十元	五百二十元
* 第一類、第二類、第一及第二類或第三類承辦商之新工場重新視察費	三百一十元	五百二十元
* 更改第一類、第二類、第一及第二類或第三類承辦商之註冊名稱或註冊地址之費用	一百六十元	二百六十元
* 更改第一類、第二類、第一及第二類承辦商之合資格人士之費用	二百一十元	三百三十元

— 完 —

帳目委員會就核數署報告

下星期一二舉行公開聆訊

政府帳目委員會就核數署署長呈交截至本年三月三十一日止的政府帳目審核及衝工量值式核數報告書，將於下星期舉行為期兩天的公開聆訊。

公開聆訊於星期一（十一月二十三日）及星期二（十一月二十四日）在立法局會議廳舉行。

共十一位政府官員將出席星期一的公開聆訊，回答核數署署長報告書中所提各點。在星期二的聆訊則有六位官員出席。

公開聆訊的秩序如下：

星期一（十一月二十三日）

時間
| | | |

主 題
| | | |

上午八時三十分

政務司孫明揚

社區中心管理問題
（核數署署長報告書二點一至二點二七段）

上午九時十五分

環境保護署署長聶德博士及
土木工程署署長白能達博士

海上傾卸污泥
（報告書九點一至九點一八段）

上午九時四十五分

社會福利署署長簡德倫

高齡津貼
（報告書六點一至六點一二段）

上午十時三十分

政府產業署署長胡德品、建
築署署長何英偉及屋宇地政
署署長陳達文

黃埔船塢重建計劃
（報告書四點一至四點一六段）

上午十一時

署理庫務司廖其志、政府產
業署署長胡德品、政府物料
供應處處長林中麟及規劃署
署長潘國城博士

重新發展政府物料供應
處總部及貨倉所在地地
段
（報告書五點一至五點二七段）

上午十一時四十五分

工務司詹伯樂

公式價格調整制度
（報告書八點一至八點五段）

星期二（十一月二十四日）

上午八時三十分

署理保安司冼德勤、難民事
務統籌專員白勵行

越南入境者的開支
（報告書一點一至一點三段）

上午九時

香港海關署理總監唐鏡陞

處置被檢獲的貨品
(報告書三點一至三點一五段)

上午九時三十分

署理運輸署署長彭孝忠

觀塘渡輪碼頭的重建
(報告書十點一至十點一六段)

上午十時十五分

房屋署署長馮通及署理庫務司鄺其志

居者有其屋計劃
(報告書十一點一至十一點三段)

上午十時四十五分

房屋署署長馮通

公職人員的逾時工作
(報告書十二點一至十二點一七段)

勞工處就業輔導展

明日起尖沙咀舉行

勞工處將在繁盛的購物商場舉辦三個展覽，向市民推廣免費就業輔導服務。

首項展覽將於明日(星期六)上午十一時至下午六時三十分及星期日(十一月二十二日)上午九時至下午六時三十分，在尖沙咀新世界中心行人天橋舉行。

署理高級勞工事務主任陳文良今日(星期五)說：「展覽以簡易文字及圖片介紹本港就業輔導組的免費服務，包括協助僱主招聘合適的員工及幫助求職人士找尋職業。」

本港就業輔導組獲工商界僱主委託招聘的職位空缺種類很多，該組亦負責統籌政府部門第一標準薪級職位的招聘事宜，例如技工、司機及工人等。

陳文良說：「該組利用傳真通訊系統把職位空缺資料迅速傳送到十個分區辦事處。」

他說：「有意招聘員工的僱主可致電該組任何分區辦事處，求職人士則歡迎親自前往各辦事處閱覽布告板上的空缺資料。」

「如果求職人士符合有關僱主的要求及願意接納僱主的僱用條件，勞工處人員便會為他們聯絡僱主，安排面試。」

該展覽並會推廣專上教育就業輔導組的免費服務。該組為具有專上教育學歷或專業資格之求職人士提供就業輔導。

求職者可前往中區海港政府大樓六樓專上教育就業輔導組登記，該組職員將會為求職者找尋職業。

展覽並將於十一月二十五日（星期三）及二十六日（星期四）在中環置地廣場西橋展出。十一月二十八日（星期六）及二十九日（星期日）則移師在沙田新城市廣場舉行。

勞工處人員將在展覽場地解答參觀人士查詢及派發宣傳小冊子。

— 完 —

教署辦專題設計比賽 培養學生積極人生觀

教育署助理署長（總督學）何子樑今日（星期五）主持由教育署圖書館組及視聽教育組聯合主辦的「積極人生」中學校際專題設計比賽及小學校際圖書館書簽設計比賽頒獎典禮時說，教育署舉辦這個比賽目的是培養學生的積極人生觀。

他說：「積極人生的觀念，是要從小培養的，目的是要養成面對現實、困難、困擾、失敗、失意；以至面對成功，得意的正確人生觀。積極的人生觀，會使自己在艱難困苦中不消沉、不氣餒，反而會振奮起來，堅毅不屈地為自己找尋出路；亦會使自己在成功、得意的時候，不自滿、不鬆懈，而會藉著所建立的踏腳石向前躍進一步，使自己的成功，不致變成自己的絆腳石。」

何子樑說：「在我們生活中，會有很多順境的時候，但也會偶然踏入逆境之中。在順境的日子裏，我們要好好欣賞它，而且要珍惜令自己發展得更好的機會；在逆境之中，我們要學會容忍，而且要努力地去改變它。假使我們能夠做到這兩點，那就不論在順境或逆境中，都能積極地為自己開創新局面。」

何子樑並指出教育署希望透過這次比賽，使學生深入體會比賽主題「積極人生」的目的和意義。

最後，也感謝信興教育及慈善基金各委員贊助今次的比賽。

— 完 —

有秩序遣返今日進行

難民事務統籌專員白勵行今日（星期五）對根據有秩序遣返計劃，將五十七名越南非法入境者順利遣返，表示歡迎。

他說：「如政府所預料，今日的遣返行動進行順利。非難民愈來愈認識到他們的將來是在越南、在歐洲共同體的經濟援助及其他援助計劃下重新生活。」

今天的遣返行動是去年十月二十九日與越南政府達成有秩序遣返協議後的第七次，遣返者共五十七名，包括二十三名男子、十六名女子、十一名男童及七名女童。被遣返的其中四十七人於去年十月二十九日之前來港，被遣返前居於勵願及下芝麻灣羈留中心，其餘十人是被遣解返越南的刑事罪犯，他們全部已被甄別為非難民。

白勵行說：「自今年一月以來自願遣返人數已超過一萬零八百名，目前有二千多名自願遣返者正等候遣返。這清楚表示有秩序遣返計劃是鼓勵更多人參加聯合國難民事務專員公署的自願遣返計劃的要素。」

他說：「自一九八九年六月以來，本港的越南非法入境者總人口首次跌至至少於四萬五千人，如能維持目前自願遣返的進度，政府將可實現在三年內關閉所有羈留中心的計劃。」

— 完 —

兩項工務工程招標

拓展署轄下新界東北拓展處現招標承投在沙田新市鎮第十四G及十四B區興建一處地區遊憩用地。

工程包括建造兩個人造草地滾球場、四個網球場、一個包括有歷奇單車徑的單車場、一座有四個壁球場的服務樓及一座提供單車設施及小食亭的服務樓。

其他的康樂設施並包括大量遮蔭坐處、林蔭行道、美化種植及噴水池等。

工程預計明年二月動工，約需十二個月完成。

另外，建築署亦招標承投重鋪香港電台電視大廈二號錄影室地面的工程。

工程預計下月底展開，需時兩星期完成。

該兩項工程的截標日期均為十二月十一日正午。

南區舉行醫學講座 介紹多種常見疾病

為響應南區節，瑪麗醫院醫生協會明日（星期六）舉行醫學講座，向市民介紹本港常見的多種疾病，包括小兒哮喘、風濕關節炎和潰瘍病。歡迎居民出席。是項活動旨在加深居民對保健問題的認識。

講座於下午二時至五時在華貴邨華貴社區會堂舉行，不設門券，免費入場。

各項專題均會由資深的醫生主講，輔以幻燈放映，以加深參加者的了解。有關講者並會即場回答與會者提出的問題。

此外，會場亦設有圖文並茂的展覽和免費量血壓服務。

主辦當局並已安排專車，接載石澳區的居民參加講座。

有關查詢，請致電：八一三 〇三〇五，與溫永英聯絡。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十一月二十日

	百萬元計
開市戶口結餘	一五〇〇
流動資金調節機制償還款額	無
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	一五〇〇
今日淨注資/抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	增二〇〇
收市戶口結餘	一七〇〇

流動資金調節機制息率

借入	放出
二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 113.2 *+0.4* 20.11.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點一四厘
一個月屆滿	三點二八厘
三個月屆滿	三點六〇厘
六個月屆滿	三點八〇厘
十二個月屆滿	四點三〇厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二四〇二	六點二五厘	一〇一點二二	四點五二厘
十八個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇一點二〇	四點七一厘
二十一個月	二四〇八	四點三七五厘	九九點二五	四點八八厘
二十四個月	二四一一	四點六二五厘	九九點三三	五點〇五厘

總成交額

五十四億九千八百萬元。

-- 完 --